

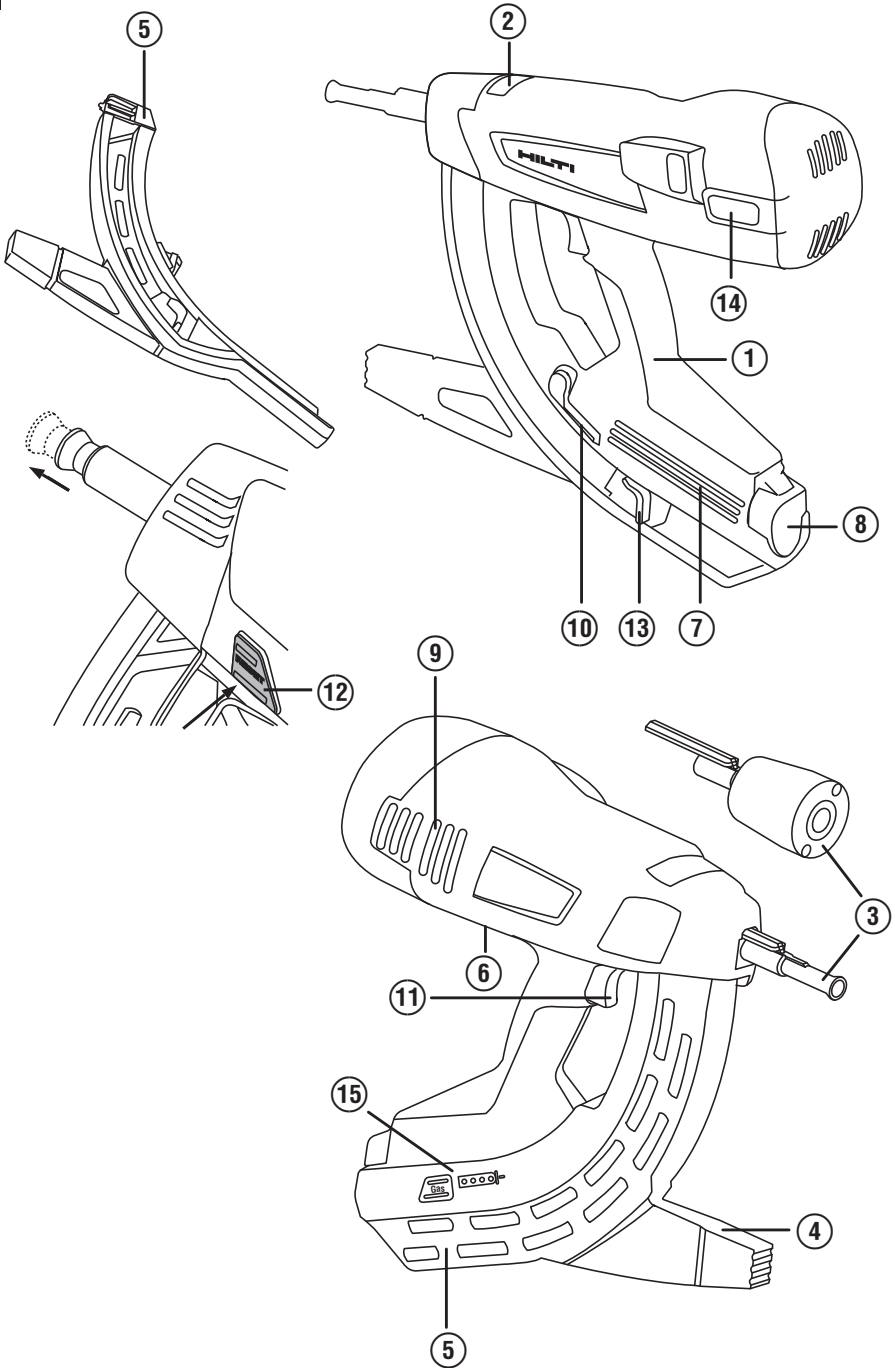
HILTI

GX 120-ME

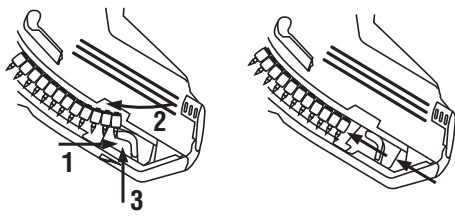
| | |
|----------------------------|----|
| Bedienungsanleitung | de |
| Mode d'emploi | fr |
| Gebbruksaanwijzing | nl |
| Használati utasítás | hu |
| Инструкция по эксплуатации | ru |
| Návod k obsluze | cs |
| Návod na obsluhu | sk |
| Instrukcja obsługi | pl |
| Upute za uporabu | hr |
| Navodila za uporabo | sl |
| Ръководство за обслужване | bg |
| Instrucțiuni de utilizare | ro |
| Kullanma Talimatı | tr |



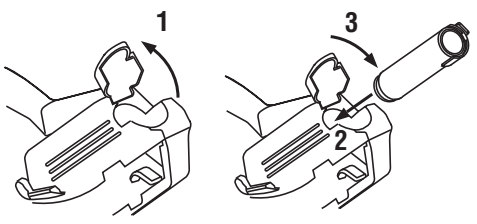
1



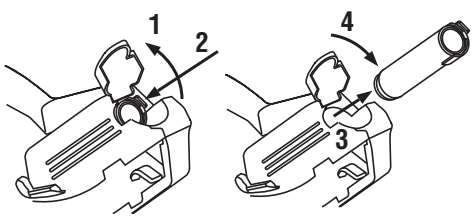
2



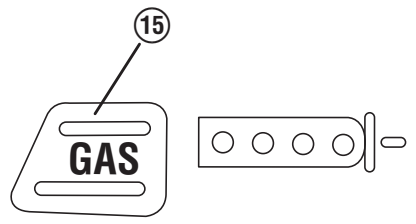
3



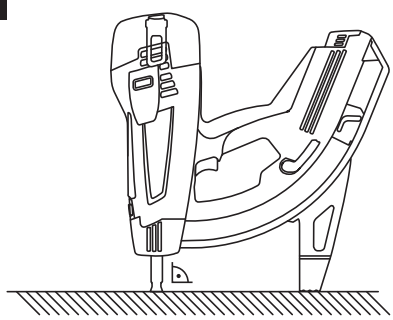
4



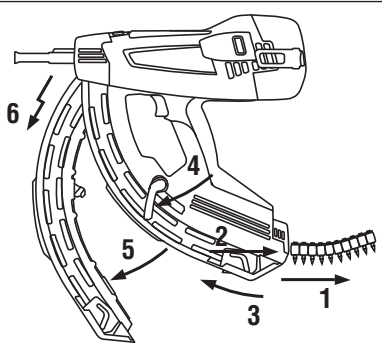
5



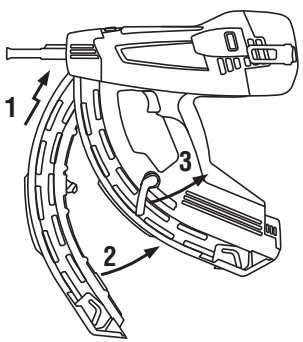
6



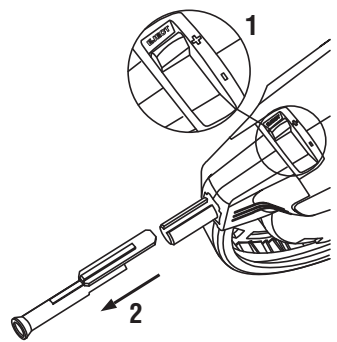
7

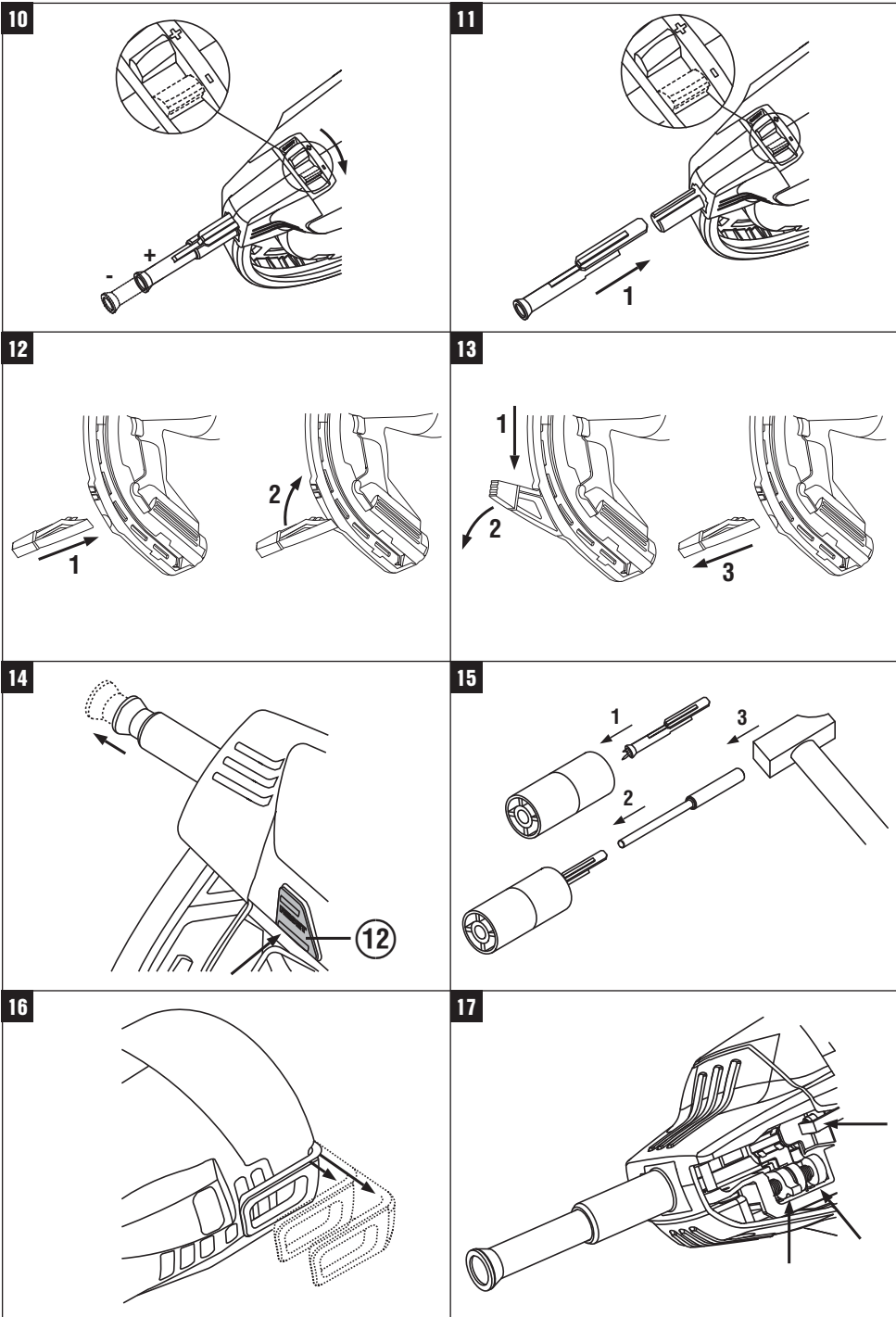


8



9





Osadzak gazowy GX 120-ME

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać koniecznie tę instrukcję obsługi.

Przechowywać tę instrukcję obsługi zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.

| Spis treści | Strona |
|---|--------|
| 1 Wskazówki ogólne | 95 |
| 2 Opis | 96 |
| 3 Akcesoria, materiały eksploatacyjne | 96 |
| 4 Dane techniczne | 97 |
| 5 Wskazówki bezpieczeństwa | 98 |
| 6 Przygotowanie do pracy | 100 |
| 7 Obsługa | 101 |
| 8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia | 103 |
| 9 Usuwanie usterek | 104 |
| 10 Utylizacja | 107 |
| 11 Gwarancja producenta na urządzenia | 107 |
| 12 Deklaracja zgodności WE (oryginał) | 108 |
| 13 Zdrowie użytkownika i bezpieczeństwo | 108 |

1 Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą. W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze osadzak gazowy GX 120-ME.

Podzespoły urządzenia, elementy obsługi i wskaźniki 1

- ① Uchwyt
- ② Przycisk blokujący i regulator mocy
- ③ Końcówka urządzenia
- ④ Podpora
- ⑤ Magazynek (20 gwoździ lub 40 gwoździ)
- ⑥ Tabliczka znamionowa
- ⑦ Obsada pojemnika z gazem
- ⑧ Pokrywa obsady pojemnika z gazem
- ⑨ Szczeliny wentylacyjne
- ⑩ Dźwignia blokująca
- ⑪ Spust
- ⑫ Przycisk resetowania
- ⑬ Suwak do przesuwania gwoździ
- ⑭ Zaczep do paska
- ⑮ Wskaźnik stanu napełnienia pojemnika z gazem

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią

Znaki nakazu



Używać okularów ochronnych



Używać kasku ochronnego



Używać ochroniaczy słuchu



Używać rękawic ochronnych

Symbole



Przed
użyciem
przeczytać
instrukcję
obsługi

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczono na tabliczce znamionowej urządzenia. Oznaczenia te należy przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu, powoływać się zawsze na te dane.

Typ:

Generacja: 01

Nr seryjny:

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do osadzania specjalnie wykonanych elementów mocujących w betonie, stali i innych podłożach przeznaczonych do montażu bezpośredniego (patrz "Podręcznik techniki zamocowań").

Urządzenie służy do profesjonalnego użytku w segmencie wykończenia wnętrz i w rzemiośle budowlanym do osadzania elementów mocujących w betonie, stali, cegle wapienno-piaskowej i otynkowanym murze.

Urządzenie, pojemnik z gazem i elementy mocujące tworzą techniczną całość. Oznacza to, że przy korzystaniu z tego urządzenia pewne zamocowanie można uzyskać jedynie wówczas, gdy korzysta się ze specjalnie wykonanych dla tego urządzenia elementów mocujących i pojemników z gazem firmy Hilti. Zalecenia firmy Hilti

dotyczące zamocowania i stosowania obowiązują tylko przy spełnieniu tych warunków.

Podczas używania urządzenia można prowadzić wyłącznie ręcznie.

Urządzenie może być obsługiwane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach.

Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest nie-
dozwolone.

Przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli używane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

3 Akcesoria, materiały eksploatacyjne

| Nazwa | Opis |
|-------------------------------|--------------------------|
| Pojemnik z gazem | GC 21/ GC 22 |
| Końcówka urządzenia | X-120 ME TN |
| Dodatkowe końcówki urządzenia | X-120 WH (do podkładek) |
| Magazynek | X-120 GM 40/ X-120 GM 20 |
| Podpora | X-120 SL |
| Zestaw do przebijania | Zestaw X-120 NP |
| Podpora urządzenia | X-120 TS |

| Gwoździe | Długość | Magazynekowane w taśmach po | do materiału podłoża (W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z firmą Hilti) |
|------------|--------------|-----------------------------|--|
| X-EGN 14MX | 14 mm (1/2") | 10 sztuk | stal |

| Gwoździe | Długość | Magazynekowane w taśmach po | do materiału podłoża (W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z firmą Hilti) |
|-------------|---|-----------------------------|--|
| X-GHP 18MX | 18 mm (¹¹ / ₁₆ " | 10 sztuk | twardy beton/ beton prefabrykowany/ stal |
| X-GHP 20 MX | 20 mm (³ / ₄ " | 10 sztuk | twardy beton/ beton prefabrykowany/ stal |
| X-GHP 24 MX | 24 mm (¹⁵ / ₁₆ " | 10 sztuk | twardy beton/ beton prefabrykowany/ stal |
| X-GN 20 MX | 20 mm (³ / ₄ " | 10 sztuk | beton/ otynkowany mur (1cm/ ³ / ₈ ")/ cegła wapienno-piaskowa/ bloczki betonowe |
| X-GN 27 MX | 27 mm (1") | 10 sztuk | beton/ otynkowany mur (1cm/ ³ / ₈ ")/ cegła wapienno-piaskowa/ bloczki betonowe |
| X-GN 32 MX | 32 mm (1 1/4") | 10 sztuk | beton/ otynkowany mur (1cm/ ³ / ₈ ")/ cegła wapienno-piaskowa/ bloczki betonowe |
| X-GN 39 MX | 39 mm (1 9/16") | 10 sztuk | beton/ otynkowany mur (1cm/ ³ / ₈ ")/ cegła wapienno-piaskowa/ bloczki betonowe |
| X-GPN 37 MX | 37 mm (1 1/2") | 10 sztuk | Blacha stalowa/ cienkie podłoże stalowe |

| Pozostałe elementy mocujące | Nazwa | Wymiary |
|---|---|--|
| Opaski i zatrzaski dla rur i rur instalacyjnych | X-FB; X-DFB X-BX; X-EMTC X-EMTSC X-EKS; X-EKSC | 8...40 mm ³ / ₈ "-1" 1/2"-1" 16...40 mm |
| Uchwyt dla zatrzasków i kabli | X-EKB | Do 16 kabli |
| Uchwyt dla łącznika kabli | X-ECT | |
| Pręt do mocowania prętów gwintowanych i drutu | X-HS X-CC | M4-M8 Gwint W6 |
| Uniwersalna podkładka z tworzywa sztucznego | X-ET | |

4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

WSKAZÓWKA

Urządzenie wyposażone jest w moduł przekaźnika.

Urządzenie z magazynkiem

| | |
|------------------------------|--|
| Ciężar | 3,8 kg (8.41 lbs) |
| Wymiary (dł. x szer. x wys.) | 431 mm X 134 mm X 392 mm (17 " x 5 1/4 " x 15 1/2 ") |
| Długość gwoździa | Maks. 39 mm (maks. 1 9/16") |
| Średnica gwoździa | ∅ 3 mm (∅ 0.118in)/ ∅ 2,6 mm (∅ 0.102in) |

| | |
|--|--|
| Pojemność magazynka | 40 + 2 gwoździe lub 20 + 2 gwoździe |
| Droga docisku | 40 mm (1 9/16") |
| Temperatura stosowania / temperatura otoczenia z pojemnikiem z gazem GC 21 | -5...+45 °C (23 °F do 113 °F) |
| Temperatura stosowania / temperatura otoczenia z pojemnikiem z gazem GC 22 | -10...+45 °C (14 °F do 113 °F) |
| Maksymalna częstotliwość osadzania | 1.200/h |
| Wartość przyspieszenia, $a_{hw, RMS(3)}$ | Odrzut: wyniki dla blach o grubości 1 mm na betonie B45: 4,04 m/s ² |

Pojemnik z gazem

| | |
|--|--|
| Pojemność | 1 pojemnik na 750 gwoździ |
| Zalecana temperatura transportu i składowania: | +5...+25 °C (41 °F do 77 °F) |
| Zawartość | izobutan, propan |
| Pojemnik z gazem | Powtórne napełnienie nie jest możliwe |
| Pojemnik z gazem znajduje się pod ciśnieniem. Pojemnik z gazem należy chronić przed promieniami słonecznymi. | Pojemnika z gazem nigdy nie wolno wystawiać na działanie temperatury powyżej 50°C. |

5 Wskazówki bezpieczeństwa

5.1 Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

Oprócz wskazań bezpieczeństwa w poszczególnych rozdziałach tej instrukcji obsługi należy zawsze bezwzględnie przestrzegać poniższych uwag.

5.1.1 Bezpieczeństwo osób

- Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i przystępować z rozwagą do pracy przy użyciu urządzenia do montażu bezpośredniego. Nie należy używać urządzenia, będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.
- Nie wolno kierować wylotu urządzenia ku sobie lub ku innym osobom.
- Nie wolno dociskać wylotu urządzenia do ręki lub innej części swojego ciała (lub do części ciała innej osoby).
- Podczas pracy nie zezwalać na zbliżanie się innych osób, a szczególnie dzieci, do strefy roboczej.

5.1.2 Staranne obchodzenie się i postępowanie z urządzeniami do montażu bezpośredniego

- Stosować właściwe urządzenie. Nie stosować urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone, lecz używać je zgodnie z przeznaczeniem i utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- Urządzenie należy docisnąć do powierzchni roboczej pod kątem prostym.

- Nie wolno pozostawiać bez nadzoru załadowanego urządzenia.
- Na czas transportu należy wyjąć z urządzenia pojemnik z gazem.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub innych prac służących utrzymaniu urządzenia w należytnym stanie technicznym oraz w celu magazynowania urządzenia, należy je opróżnić (pojemnik z gazem i element mocujący).
- Nieużywane urządzenia należy rozładować i przechowywać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym na klucz miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem ewentualnych uszkodzeń, aby zapewnić niezawodne i zgodne z przeznaczeniem działanie. Sprawdzić, czy ruchome części pracują bez zarzutu i czy nie zacinają się, lub czy jakieś części nie są uszkodzone. Wszystkie części powinny być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby gwarantować prawidłową eksploatację urządzenia. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające i części należy oddać do naprawy w serwisie Hilti lub wymienić, o ile nic innego nie zostało podane w instrukcji obsługi.
- Podczas pracy urządzenia należy mieć zgięte ręce (nie wyprostowane).
- Spust wolno uruchamiać dopiero wówczas, gdy wylot urządzenia dociśnięty jest prostopadle do podłoża.
- Podczas osadzania urządzenie trzymać zawsze mocno pod kątem prostym do podłoża. Zapobiega to odrywaniu materiału mocującego od materiału podłoża.
- Nie wolno poprawiać osadzenia raz osadzonego elementu mocującego, gdyż może to prowadzić

do złamania lub pęknięcia elementów mocujących i zaciskowych.

- l) **Nie wolno osadzać elementów mocujących w istniejące otwory, chyba że jest to zalecane przez Hilti.**
- m) **Zawsze zwracać uwagę na wytyczne dotyczące zakresu zastosowania.**

5.1.3 Miejsce pracy



- a) **Zadbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.**
- b) **Urządzenie to należy stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.**
- c) **Nie wolno osadzać elementów mocujących w podłożu, które nie jest do tego przystosowane.** Podłoże z materiału twardego, jak np. stal spawana oraz żeliwo. Podłoże z materiału miękkiego, jak np. drewno i płyty gipsowo-kartonowe. Podłoże z materiału kruchoego, jak np. szkło i płytki. Osadzanie elementów w tego rodzaju podłożu może spowodować pęknięcia, odpryski lub przebicie przez dany materiał.
- d) **Przed przystąpieniem do osadzania elementów mocujących należy upewnić się, czy nikt nie stoi za lub pod miejscem pracy.**
- e) **Utrzymywać porządek na stanowisku pracy. Zadbaj o to, aby w strefie roboczej nie znajdowały się żadne przedmioty, o które można się skaleczyć.** Nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.
- f) **Utrzymywać uchwyty w suchym i czystym stanie. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.**
- g) **Nosić obuwie antypoślizgowe.**
- h) **Uwzględnić wpływ otoczenia. Nie rzucać urządzenia, nie używać go w wilgotnym ani mokrym środowisku. Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.**

5.1.4 Mechaniczne środki bezpieczeństwa



- a) **Należy dobrać właściwe kombinacje prowadnicy kołka i elementów mocujących.** Jeśli nie zostanie dobrana właściwa kombinacja, wówczas urządzenie może zostać uszkodzone i/lub może to mieć negatywny wpływ na jakość zamocowania.
- b) **Zawsze używać elementów mocujących, które są przeznaczone i dopuszczone do stosowania w urządzeniu.**
- c) **Nie wkładać elementów mocujących w magazynek, jeśli nie jest on prawidłowo przymocowany do urządzenia. Wówczas może dojść do wyrzucenia elementów mocujących.**

5.1.5 Termiczne środki bezpieczeństwa



- a) **W razie przegrzania urządzenia należy odczekać, aż się ono ochłodzi. Nie wolno przekraczać maksymalnej częstotliwości osadzania.**
- b) **Jeśli istnieje konieczność przeprowadzenia prac konserwacyjnych, a nie można odczekać, aż urządzenie się ochłodzi, należy bezwzględnie zakładać rękawice ochronne.**

5.1.6 Gaz

Gaz w płynie znajduje się pod ciśnieniem: Należy przestrzegać umieszczonych na pojemniku z gazem i w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących zagrożeń i sposobu udzielania pierwszej pomocy. Gaz jest substancją łatwopalną (skład: izobutan, propan).

Nie wolno napełniać powtórnie pojemników z gazem.

- a) **Nie wolno używać uszkodzonych pojemników z gazem.**
- b) **Nie wolno otwierać pojemnika z gazem, zapalać go, ścisnąć lub używać ponownie w jakimkolwiek innym celu.**
- c) **Nie wolno kierować strumienia gazu w stronę ludzi lub zwierząt.**
- d) **Gaz należy przechowywać z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, iskry, płomień zapalający, wyładowania elektrostatyczne oraz bardzo ciepłe powierzchnie.**
- e) **Nie palić papierosów podczas używania pojemników z gazem.**

5.1.6.1 Składowanie

- a) **Nie wolno przechowywać pojemników z gazem w pomieszczeniu mieszkalnym ani w pomieszczeniu prowadzącym do pomieszczenia mieszkalnego.**
- b) **Przechowywać pojemniki z gazem w dobrze wentylowanych i suchych miejscach.**
- c) **Pojemnik z gazem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- d) **Nie wystawiać pojemników z gazem na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych, ani nie składować w miejscach, w których temperatura przekracza 50°C.**
- e) **Zalecana temperatura składowania od 5°C do 25°C.**

5.1.6.2 Pierwsza pomoc

Na arkuszu danych bezpieczeństwa materiału podane są informacje dotyczące używania, konserwacji i pierwszej pomocy.

pl

- a) Bezpośredni kontakt gazu w płynie ze skórą może spowodować odmrożenia lub poważne poparzenia.
- b) Osobę, do której dróg oddechowych przedostał się gaz, wyprowadzić na otwartą przestrzeń i ułożyć w wygodnej pozycji.
- c) Jeśli osoba ta utraci przytomność, należy ułożyć ją na boku w bezpiecznej pozycji. Jeśli osoba ta nie oddycha, należy wykonać sztuczne oddychanie i w razie potrzeby podać tlen.
- d) Gdy gaz dostanie się do oczu, należy przez kilka minut przemywać otwarte oczy bieżącą wodą.
- e) W przypadku kontaktu gazu ze skórą należy dokładnie umyć miejsce kontaktu ciepłą wodą z mydłem. Następnie to miejsce posmarować kremem ochronnym.
- f) W razie potrzeby wezwać lekarza.

5.1.7 Urządzenie zabezpieczające

Nie wolno korzystać z tego urządzenia, gdy mechanizmy zabezpieczające jest uszkodzone lub odłączone.

6 Przygotowanie do pracy



pl

WSKAZÓWKA

Przed uruchomieniem zapoznać się z instrukcją obsługi.

6.1 Wkładanie elementów mocujących 2

1. Odciągnąć do tyłu suwak do przesuwania gwoździ, aż zaskoczy na swoje miejsce.
WSKAZÓWKA Suwak gwoździ musi zaskoczyć na swoje miejsce.
2. Wsunąć elementy mocujące do magazynka (maksymalnie 4 taśmy po 10 gwoździ).

3. Zwolnić suwak gwoździ i pozwolić mu przesunąć się powoli do przodu.

6.2 Wkładanie pojemnika z gazem 3

1. Otworzyć pokrywę.
2. Wsunąć pojemnik z gazem zaworem do przodu w obsadę, aż zatrzaśnie się zatrzask pojemnika.
3. Zamknąć pokrywę.
4. Docisnąć urządzenie 3 razy do podłoża bez naciśnięcia spustu.

6.3 Wyjmowanie pojemnika z gazem 4

1. Otworzyć pokrywę obsady pojemnika z gazem.
2. Nacisnąć zatrzask przytrzymujący pojemnik.
3. Wyjąć pojemnik z gazem.
4. Zamknąć obsadę pojemnika z gazem.

6.4 Sprawdzanie pojemnika z gazem 5

WSKAZÓWKA

- W celu sprawdzenia poziomu napełnienia pojemnika z gazem nacisnąć przycisk z opisem GAS. Nie dociskać w tym czasie urządzenia.
- Także przy wskazaniu "pusty" ze względów technicznych w pojemniku pozostają resztki gazu.

| | |
|---------------------------------------|--|
| 4 zielone diody LED świecą się stale | Pojemnik z gazem pełny |
| 2 zielone diody LED świecą się stale | Pojemnik z gazem w połowie pełny |
| 1 zielona dioda LED miga | Pojemnik z gazem prawie pusty. Zalecana wymiana pojemnika z gazem |
| 1 czerwona dioda LED świeci się stale | Pojemnik z gazem pusty, brak w urządzeniu pojemnika z gazem lub nieprawidłowy pojemnik z gazem |

7 Obsługa



WSKAZÓWKA

Podczas trzymania urządzenia obydwoma rękami uważać, aby ręką nie zakryć szczelin wentylacyjnych lub otworów.

OSTROŻNIE

Nie wolno poprawiać osadzenia raz osadzonego elementu mocującego, gdyż może to prowadzić do złamania lub pęknięcia elementów mocujących i zaciskowych.

OSTRZEŻENIE

Podczas procesu osadzania materiał może odpryskiwać. Odłamki materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub uszkodzić oczy. **Należy stosować (użytkownik oraz osoby znajdujące się w pobliżu) okulary ochronne oraz kask ochronny.**

OSTROŻNIE

Osadzanie elementów mocujących następuje w wyniku zapłonu mieszaniny gazu i powietrza. Zbyt silny hałas może uszkodzić słuch. **Zakładać (użytkownik oraz osoby znajdujące się w pobliżu) ochraniacze słuchu.**

OSTRZEŻENIE

Przygotowanie urządzenia do pracy poprzez dociśnięcie go do jakiejś części ciała (na przykład do ręki) jest niedopuszczalne. Gotowość do pracy oznacza, że gwóźdź może zostać osadzony również w jakiejś części ciała. **Nigdy nie wolno dociskać urządzenia do żadnej części ciała.**

OSTRZEŻENIE

Nie ciągnąć końcówki urządzenia poprzez znajdującą się w niej element mocujący (np. krążki, opaski, zaciski itp.). Występuje podwyższone ryzyko wypadku.

OSTRZEŻENIE

Przed każdą wymianą magazynka i przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy urządzenie rozładować (patrz rozdział "Rozładowywanie urządzenia").

OSTRZEŻENIE

Podczas stosowania przez dłuższy czas wysokich częstotliwości osadzania, powierzchnie urządzenia powyżej rękoności mogą się nagrzewać. **Używać rękawic ochronnych.**

7.1 Eksploatacja 6

WSKAZÓWKA

Osadzanie jest możliwe tylko wtedy, gdy w magazynku znajduje się więcej niż 3 gwoździe.

1. Urządzenie należy dostawić pod kątem prostym do powierzchni i docisnąć je aż do oporu.
2. Wykonać osadzanie przez naciśnięcie na spust.
3. Po osadzeniu urządzenie całkowicie oderwać od podłoża.

7.1.1 Zastosowanie opasek i innych elementów

Aby zastosować opaski i inne elementy, należy włożyć je, wraz z częścią z tworzywa sztucznego, w końcówkę urządzenia.

7.2 Wskaźnik stanu napełnienia pojemnika z gazem 5

Informacje dotyczące znaczenia wskazania podane są w rozdziale 6.4 "Sprawdzanie pojemnika z gazem (przez 2 sekundy)".

7.3 Zakładanie i zdejmowanie magazynka

7.3.1 Zdejmowanie magazynka 7

1. Odciągnąć do tyłu suwak gwoździ, aż zaskoczy na swoje miejsce.
WSKAZÓWKA Suwak gwoździ musi zaskoczyć na swoje miejsce.
2. Usunąć z magazynka wszystkie elementy mocujące.
3. Zwolnić suwak gwoździ i pozwolić mu przesunąć się powoli do przodu.
4. Dźwignię blokującą przestawić w dół w kierunku magazynka.
5. Odchylić magazynek do przodu, odłączając go od urządzenia.
6. Zdjąć magazynek z urządzenia.

7.3.2 Zakładanie magazynka 8

1. Zaczepić magazynek na urządzeniu.
WSKAZÓWKA Dźwignia blokująca musi być otwarta.
2. Przechylić magazynek, aż wpasuje się w kontury urządzenia.
3. Zamknąć dźwignię blokującą, aż się zatrzaśnie.

7.4 Końcówka urządzenia

7.4.1 Zdejmowanie końcówki urządzenia 9

1. Przeszawić regulator mocy na "Eject".
2. Wyciągnąć końcówkę urządzenia.

7.4.2 Możliwości regulacji na końcówce urządzenia

WSKAZÓWKA

Gdy regulator mocy ustawiony jest na "+", końcówka urządzenia ustawiona jest na standardową głębokość osadzania.

WSKAZÓWKA

Gdy regulator mocy ustawiony jest na "-", końcówka urządzenia ustawiona jest na zredukowaną głębokość osadzania.

WSKAZÓWKA

Gdy regulator mocy ustawiony jest na "- i gwoździe nadal osadzone są za głęboko, należy ewentualnie zastosować dłuższy element mocujący.

7.4.2.1 Ustawianie standardowej głębokości osadzania

Przestawić regulator mocy na "+".

7.4.2.2 Ustawianie zredukowanej głębokości osadzania

WSKAZÓWKA

To ustawienie nadaje się do mocowania cienkich blach do miękkiego podłoża (np. świeży beton).

Przestawić regulator mocy na "-".

7.4.3 Zakładanie końcówki urządzenia

OSTRZEŻENIE

Upewnić się, czy urządzenie nie jest naładowane. Poprzez ręczne dociśnięcie końcówki urządzenia osadzak może być gotowy do pracy.

1. Ustawić końcówkę urządzenia odpowiednio do szczeliny w urządzeniu.
2. Wsunąć końcówkę w urządzenie.
3. Przytrzymać ręką końcówkę urządzenia i docisnąć urządzenie do podłoża, aż do zatrzaśnięcia końcówki.

7.9 Wskazówki dotyczące zastosowania

WSKAZÓWKA

W celu uzyskania szczegółowych informacji należy zwrócić się do lokalnego przedstawiciela firmy Hilti i zapoznać się z treścią "Podręcznika techniki zamocowań", a w razie potrzeby z krajowymi przepisami.

Beton

A = min. odstęp od krawędzi = 70 mm (2¾")

B = min. odstęp osiowy = 80 mm (3⅛")

C = min. grubość podłoża = 100 mm (4")

7.5 Podpora

7.5.1 Zakładanie podpory

1. Wsunąć podporę pod kątem 90° w szczelinę magazynka.
2. Obrócić podporę o 90°, aż do zatrzaśnięcia.

7.5.2 Zdejmowanie podpory

1. Zluzować podporę przez wciśnięcie elementu sprężystego.
2. Obrócić podporę o 90°.
3. Wyciągnąć podporę pod kątem 90° w stosunku do magazynka.

7.6 Usuwanie usterki położenia tłoka

WSKAZÓWKA

Usterkę położenia tłoka można rozpoznać po tym, że końcówka urządzenia po podniesieniu osadzaka nie daje się przestawić do przodu do położenia wyjściowego i wystaje przycisk resetowania.

Usterka położenia tłoka zostaje usunięta przez naciśnięcie przycisku resetowania. Następnie można kontynuować osadzanie. W wyjątkowych przypadkach pierwsze osadzanie po wciśnięciu przycisku resetowania może być jałowe (bez osadzenia gwoździa).

Nacisnąć przycisk resetowania.

7.7 Usuwanie zakleszczonych elementów mocujących

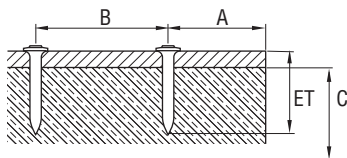
1. Zdemontować magazynek.
2. Wyciągnąć końcówkę urządzenia.
3. Włożyć końcówkę urządzenia w tuleję.
4. Usunąć element mocujący przebijakiem.

7.8 Rozładowywanie urządzenia

1. Otworzyć pokrywę obsady pojemnika z gazem.
2. Wyjąć pojemnik z gazem.
3. Zamknąć obsadę pojemnika z gazem.
4. Odciągnąć do tyłu suwak przesuwania gwoździ, aż zaskoczy na swoje miejsce.

WSKAZÓWKA Suwak gwoździ musi zaskoczyć na swoje miejsce.

5. Usunąć z magazynka elementy mocujące.
6. Zwolnić suwak gwoździ przy magazynku i pozwolić mu przesunąć się powoli do przodu.

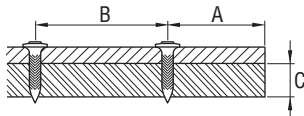


Stal

A = min. odstęp od krawędzi = 15 mm ($\frac{5}{8}$ ")

B = min. odstęp osiowy = 20 mm ($\frac{3}{4}$ ")

C = min. grubość podłoża = 4 mm ($\frac{5}{32}$ ")



7.10 Zaczep do paska 16

Za pomocą zaczepu do paska można przymocować urządzenie w pozycji 1 do paska i w pozycji 2 do drabiny lub rusztowania.

8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia



OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy urządzenie rozładować (usunąć pojemnik z gazem i element mocujący z urządzenia).

OSTROŻNIE

Podczas użytkowania urządzenie może się nagrzewać. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia dłoni. **Podczas czyszczenia, konserwacji i prac służących utrzymaniu urządzenia w należytym stanie technicznym należy nosić rękawice ochronne. Odczekać, aż urządzenie ostygnie.**

8.1 Konserwacja urządzenia 17

OSTROŻNIE

Nie uszkodzić mechanizmu tłoka, mechanizmu gwoździ ani mechanizmu magazynka.

1. Usuwać regularnie resztki tworzyw sztucznych z końcówki urządzenia.
2. Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.

3. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia.
4. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką.
5. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody!
6. Rękojeść urządzenia nie może być zanieczyszczona smarem lub olejem.
7. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.
8. Nie używać sprayu Hilti, ani innych podobnych smarów lub środków konserwacyjnych.

8.2 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontrolować, czy wszystkie elementy obsługi działają prawidłowo. Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub element obsługi nie działa prawidłowo. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

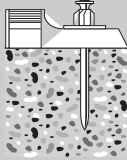
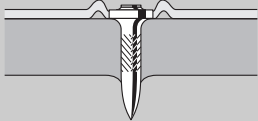
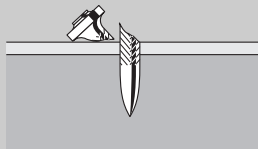
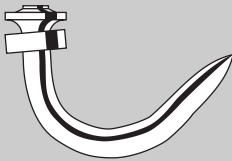
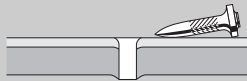
8.3 Kontrola po wykonaniu czynności konserwacyjnych

Po przeprowadzeniu czynności konserwacyjnych oraz przed włożeniem pojemnika z gazem należy sprawdzić, czy prawidłowe jest położenie regulatora mocy (ustawianie standardowe "+").

9 Usuwanie usterek

OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy urządzenie rozładować (usunąć pojemnik z gazem i element mocujący z urządzenia).

| Usterka | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|--|---|--|
| <p>Często za wysoko wystający element mocujący</p>  | <p>Regulator mocy ustawiony na "-".</p> <p>Za długi element mocujący.</p> <p>Podłoże za twarde.</p> <p>Zabrudzony lub zatkany zawór wlotowo-wylotowy.</p> | <p>Przestawić regulator mocy na "+".</p> <p>Zastosować krótszy element mocujący.</p> <p>Zastosować urządzenia DX.</p> <p>Wyczyścić urządzenie i zwrócić uwagę na pozycję ręki. Jeśli problem nie zostanie usunięty, skontaktować się z serwisem Hilti.</p> |
| <p>Element mocujący osadzony często za głęboko (przebiecie mocowanej blachy) lub/i pęknięcie opaski mocującej</p>  | <p>Za duża moc.</p> <p>Za krótki element mocujący.</p> | <p>Przestawić regulator mocy na "-".</p> <p>Zastosować dłuższy element mocujący.</p> |
| <p>Złamanie elementu mocującego</p>  | <p>Regulator mocy ustawiony na "-".</p> <p>Za długi element mocujący.</p> <p>Podłoże za twarde.</p> <p>Ukośne dociśnięcie.</p> | <p>Przestawić regulator mocy na "+".</p> <p>Zastosować krótszy element mocujący.</p> <p>Zastosować urządzenia DX.</p> <p>Trzymać urządzenie pod kątem prostym do podłoża, zastosować podporę. Patrz rozdział: 7.5 Podpora</p> |
| <p>Element mocujący skrzywiony</p>  | <p>Regulator mocy ustawiony na "-".</p> <p>Za długi element mocujący.</p> <p>Ukośne dociśnięcie.</p> | <p>Przestawić regulator mocy na "+".</p> <p>Zastosować krótszy element mocujący.</p> <p>Trzymać urządzenie pod kątem prostym do podłoża, zastosować podporę. Patrz rozdział: 7.5 Podpora</p> |
| <p>Element mocujący nie pozostaje w podłożu stalowym</p>  | <p>Za mała grubość podłoża (mniej niż 4 mm).</p> | <p>Wybrać inną metodę mocowania.</p> |

| Usterka | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|---|--|---|
| Pojemnik z gazem nie wystarcza na jedno opakowanie elementów mocujących | Częste dociskanie urządzenia bez osadzania elementu mocującego powoduje zwiększone zużycie gazu. | Unikać dociskania bez osadzania. |
| Urządzenie nie powraca do pozycji wyjściowej | Usterka położenia tłoka. | Nacisnąć przełącznik resetowania. Patrz rozdział: 7.6 Usuwanie usterki położenia tłoka 14 |
| | Zablokowany mechanizm gwoździ; przełącznik resetowania po naciśnięciu nadal wystaje (widać białą krawędź). | Pojemnik z gazem oraz magazynek wymontować z urządzenia i usunąć zabrudzenie w obszarze mechanizmu gwoździ. |
| | Zakleszczone elementy mocujące. | Zdemontować magazynek i zdjąć końcówkę urządzenia. Włożyć końcówkę urządzenia w tuleję i usunąć przebijakiem element mocujący. OSTROŻNIE Nie uszkodzić końcówki urządzenia. Patrz rozdział: 7.7 Usuwanie zakleszczonych elementów mocujących 15 Patrz rozdział: 7.3.1 Zdejmowanie magazynka 7 Patrz rozdział: 7.4.1 Zdejmowanie końcówki urządzenia 9 Patrz rozdział: 7.8 Rozładowywanie urządzenia Jeśli problem nie zostanie usunięty, skontaktować się z serwisem Hilti. |
| Za duża ilość nieprawidłowych osadzeń | Ukośne dociśnięcie. | Trzymać urządzenie pod kątem prostym do podłoża, zastosować podporę. Patrz rozdział: 7.5 Podpora |
| | Zastosowany nieodpowiedni gwóźdź. | W razie potrzeby zastosować gwóźdź X-GHP. |
| | Podłoże za twarde. | Zastosować urządzenie DX. |
| Urządzenie nie osadza elementów mocujących | Suwak gwoździ z tyłu. | Zwolnić suwak gwoździ. Patrz rozdział: 7.3 Zakładanie i zdejmowanie magazynka |
| | Za mało elementów mocujących w magazynku (2 elementy mocujące lub mniej). | Doładować elementy mocujące. |
| | Niewłaściwe przesuwanie elementów mocujących. | Zastosować inną taśmę z elementami mocującymi (ew. taśma uszkodzona). Wyczyścić magazynek. |
| | Pusty pojemnik z gazem. | Sprawdzić poziom napełnienia i nacisnąć przycisk z opisem GAS. Jeśli 1 dioda LED świeci się stale na czerwono, oznacza to, że pojemnik z gazem jest pusty i należy go wymienić. Patrz rozdział: 7.2 Wskaźnik napełnienia pojemnika z gazem. |

| Usterka | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|--|--|--|
| Urządzenie nie osadza elementów mocujących | Brak lub nieodpowiedni pojemnik z gazem w urządzeniu. | Otworzyć pokrywę obsady pojemnika z gazem i sprawdzić zawartość. Jeśli pojemnik z gazem znajduje się w urządzeniu, nacisnąć przycisk z napisem GAS. Jeśli 1 dioda LED stale świeci się na czerwono, w urządzeniu znajduje nieodpowiedni pojemnik z gazem. Włożyć prawidłowy pojemnik z gazem. Patrz rozdział: 7.2 Wskaźnik napełnienia pojemnika z gazem. |
| | Nowo włożony pojemnik z gazem, jednak nie nastąpiło 3-krotne dociśnięcie bez osadzania. | Urządzenie docisnąć 3 razy do podłoża bez osadzania. |
| | Ciało obce w obszarze końcówki urządzenia. | Zdemontować magazynek, zdjęć końcówkę urządzenia i usunąć ciało obce. Patrz rozdział: 7.3.1 Zdejmowanie magazynka 7 Patrz rozdział: 7.4.1 Zdejmowanie końcówki urządzenia 9 |
| | Urządzenie jest za gorące. | Odczekać do ostygnięcia urządzenia. Jeśli problem nie zostanie usunięty, skontaktować się z serwisem Hilti. |
| Gorące urządzenie po przerwie nie osadza elementów mocujących | Częstotliwość osadzania była znacznie wyższa od 1200/godzinę i pojemnik z gazem jest prawie pusty. | Wyjąć i ponownie włożyć pojemnik z gazem. Następnie docisnąć 3 razy do podłoża bez osadzania. Sprawdzić poziom napełnienia pojemnika z gazem. Jeśli dioda LED świeci się stale na czerwono, oznacza to, że pojemnik z gazem jest pusty i należy go wymienić. Odczekać do ostygnięcia urządzenia. Zachować maksymalną częstotliwość osadzania 1200/godzinę. Jeśli problem nie zostanie usunięty, skontaktować się z serwisem Hilti. |
| Urządzenie nie osadza elementów mocujących lub osadza tylko niektóre | Praca w warunkach odbiegających od wymaganych | Jeśli to możliwe, należy tak zorganizować miejsce pracy, aby mieściło się w ramach dopuszczalnych warunków pracy. Wybrać inną metodę mocowania. |
| | Temperatura pojemnika z gazem jest różna od temperatury użytkownika. | Temperaturę pojemnika z gazem dopasować do temperatury użytkownika (-5°C do 45°C w przypadku GC 21, -10°C do 45°C w przypadku GC 22). |
| | W układzie dozowania gazu wytworzyły się pęcherzyki gazu. | Wyjąć i ponownie włożyć pojemnik z gazem. |
| | Urządzenie nie zostało całkowicie oderwane od podłoża. | Zwracać uwagę na całkowite oderwanie urządzenia od podłoża po każdym osadzeniu. |

| Usterka | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|--|
| Nie można usunąć elementu mocującego z końcówki urządzenia | Zaciski elementów mocujących w końcówce urządzenia. | Usunąć końcówkę urządzenia. Włożyć końcówkę urządzenia w tuleję i usunąć przebijakiem element mocujący. OSTROŻNIE Nie uszkodzić końcówki urządzenia. Patrz rozdział: 7.4.1 Zdejmowanie końcówki urządzenia 9 Patrz rozdział: 7.7 Usuwanie zakleszczonych elementów mocujących 15 |
| Opasek ani innych elementów mocujących nie można włożyć w końcówkę urządzenia | Resztki z magazynka utknęły w końcówce urządzenia. | Usunąć resztki taśmy z końcówki urządzenia. |

10 Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach Hilti jest przygotowane do odbierania zużytego sprzętu w celu jego ponownego wykorzystania. Więcej informacji można uzyskać w Dziale Obsługi Klienta Hilti lub u doradcy technicznego. W przypadku samodzielnego sortowania materiałów należy przestrzegać zaleceń podanych w krajowych i międzynarodowych wytycznych i przepisach.

11 Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek

wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczenie przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesłać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

WSKAZÓWKA

Należy zwrócić uwagę na datę ważności, podaną na brzegu pojemnika z gazem.

12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

| | |
|------------------|----------------|
| Nazwa: | Osadzak gazowy |
| Oznaczenie typu: | GX 120-ME |
| Generacja: | 01 |
| Rok konstrukcji: | 2007 |

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001, IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/WE, 2011/65/UE.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013

Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
04/2013

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

13 Zdrowie użytkownika i bezpieczeństwo

13.1 Informacje o emisji dźwięków

Osadzak gazowy

| | |
|----------------|---|
| Typ | GX 120-ME |
| Model | Seria |
| Kaliber | GC 22 |
| Regulacja mocy | + |
| Zastosowanie | Mocowanie blachy o grubości 1 mm na betonie (C40) za pomocą X-ECT |

Deklarowane wartości pomiarowe wskaźników emisji dźwięków według dyrektywy maszynowej 2006/42/WE w połączeniu z E DIN EN 15895

| | |
|--|------------|
| Poziom mocy akustycznej, $L_{WA}, 1s^1$ | 106 dB (A) |
| Poziom emisji ciśnienia akustycznego w miejscu pracy, $L_{pA}, 1s^2$ | 102 dB (A) |
| Szczytowy poziom emisji ciśnienia akustycznego, $L_{pC}, peak^3$ | 137 dB (C) |

¹ ± 2 dB (A)

² ± 2 dB (A)

³ ± 2 dB (C)

Warunki eksploatacji i ustawiania: Ustawianie i eksploatacja osadzaka zgodnie z normą E DIN EN 15895-1 w pomieszczeniu kontrolnym o niewielkich właściwościach odbijających firmy Müller-BBM GmbH. Warunki otoczenia w pomieszczeniu kontrolnym są zgodne z DIN EN ISO 3745.

Metoda badania: Zgodnie z normą E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 i DIN EN ISO 11201 metoda pomiaru poziomu ciśnienia akustycznego w polu swobodnym na powierzchni odbijającej.

UWAGA: Zmierzona emisja dźwięków oraz związana z nią tolerancja pomiarowa reprezentują górną granicę wskaźników emisji dźwięków spodziewanych podczas pomiarów.

Przy innych warunkach pracy mogą wystąpić inne wartości emisji.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3410 | 1013 | 2-Pos. 2 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

39200 / A3



39200